

Z E I C H E N T A B E L L E

EXPLANATION OF THE SIGNS / EXPLICATION DES SIGNES

	Abstrich	down bow	tirez
	Aufstrich	up bow	poussez
Sp.	Spitze	at the point	à la pointe
M.	Mitte	middle	au milieu
Fr.	Frosch	at the nut	au talon
G. B.	ganzer Bogen	whole bow	tout l'archet
Bu.	unteres Bogendrittel (Hälfte)	lower third (half) of the bow	tiers (moitié) inférieur(e) de l'archet
Bo.	oberes Bogendrittel (Hälfte)	upper third (half) of the bow	tiers (moitié) supérieur(e) de l'archet
— — —	breit gestrichen	broad detached strokes	détaché large (chanté), l'archet à la corde
.....	kurze, gehämmerte, auch Spring- oder Wurfbogenstriche	martelé or springing bow	martelé très court, léger (sautillé) ou jeté
I	auf der E-Saite	on the E string	sur la corde de mi
II	„ „ A- „	„ „ A „	„ „ „ „ la
III	„ „ D- „	„ „ D „	„ „ „ „ ré
IV	„ „ G- „	„ „ G „	„ „ „ „ sol
restez:	in der Lage bleiben	stay in the position	rester à la même position
—	Finger liegen lassen	keep the finger down	ne pas lever le doigt
	ab- oder zurückstrecken, auch als Lagenwechsel	extension into the next position ..	extension jusqu'à la position voisine
Bei doppelten Fingersatzangaben sind die Fingersätze ober- und unterhalb des Notensystems genau auseinanderzuhalten.	When two fingerings are given above and below the note, one should take care not to mix them.	Lorsqu'il y a deux indications de doigtés au-dessus et au-dessous de la note, celles-ci ne doivent pas être mélangées.	

Études spéciales

Wechselnde Kontaktstelle des Bogens, gesponnener Ton.
(Anwachsen und Abnehmen)

Varying point of contact between bow and string. Cantabile and perfect gradation of tone.
(Crescendo and Diminuendo)

Pose de l'archet. Exercice de nuancé. Sons filés.

F. Mazas, Op. 36 Heft I

(1782-1849)

Neuausgabe von Walther Davisson

Largo *Sostenuto*

1 8 17 25 34 42 50 57 67

*)vibrato auf der Oktave mit dem 3. Finger

*)vibrato on the octave with the third finger

*)vibrato à l'octave avec le 3^e doigt

**)vibrato auf „d“ G Saite mit dem 2. Finger

**)vibrato on „d“ on the G string with the second finger

**)vibrato sur „re“ corde de sol avec le 2^e doigt

Marche

Allegro maestoso

9 *f* *risoluto*

4

8

11

15

19

23

27

31

35

39

fz

f

fz

dolce

f

dim. - - - *p*

Die Schwätzerin | The Chatterbox | La Bavarde

Allegro

29 Bo. *mf* ohne die Saite zu verlassen
without leaving the string
sans quitter la corde *p* auf dem Griffbrett
on the finger-board
sur la touche *mf* *p* **Recit.**
plus modéré
più moderato *dolce*

5 *mf* *cresc.* *f* *dolce* *rall.* *f* *p* *dolce*

10 *mf* *cresc.* *f* *dolce* *rall.* *f* *p* *dolce*

14 *pressez*
più mosso *f* *dolce* *rall.* *f* *p* *dolce*

17 *fz* *cresc.* *p* *cresc.* *f*

21 *f* *a piacere* *trem.* *f*

Allegro non troppo

26 *p* Springbogen in der Mitte / with the middle of the bow / sautillé au milieu de l'archet

32 *tr*

38 *tr*

44 *tr*

50 *tr*

56 *tr*

62 *tr*